



PROJET DE SOUTIEN AUX POMPIERS VOLONTAIRES DE ROUMANIE
A TRAVERS LE RESEAU OVR OPERATION VILLAGES ROUMAINS-SUISSE
INFO-FLASH N° 32 – 05.11.2014

« Spécial Cours de formation »

Des nouvelles actualisées de notre action et des centres incendie de notre projet.

1^{er} cours de formation : Deda, les 22,23 et 24 septembre 2014

Axe important de notre soutien aux pompiers volontaires de Roumanie, ce projet de formation entre dans le cadre du financement de notre projet par le programme de coopération Suisse-Roumanie (Contribution suisse à l'élargissement).

Dans ce projet, nous avons prévu 4 stages de formation d'ici à mai 2016.

Développer les collaborations entre les pompiers professionnels de l'IGSU et les pompiers volontaires, découvrir des techniques d'intervention, s'exercer de manière pratique en cas de sinistres, mais aussi développer des relations entre les pompiers de nos différents centres SVSU...

Chacun des 8 centres SVSU créés (ou à créer) étaient invités à déléguer pour ce cours 2 pompiers volontaires... 13 pompiers volontaires et 6 centres étaient représentés pour ce cours : Deda/MS, Crucea/SV, Sânmartin/HR, Plăieșii de Jos/HR, Gherla/CJ et Telciu (3 représentants de 3 communes partenaires du centre)/BN alors que les volontaires d'Oltina étaient malheureusement excusés, retenus par les vendanges...

Ce cours, moment fort de notre projet tant pour l'aspect que l'échange, mérite donc un numéro spécial de notre « Info-Flash ».

Deda (MS) : IGSU et SVSU main dans la main...

Au travail depuis plusieurs mois pour « imaginer » ce cours, Francisc Giurgiu et ses collègues du Comité de pilotage a donc pris contact avec le județ de Mureș pour ce premier cours qui s'est déroulé à Deda, grâce au soutien de l'IJSU de Mureș et à la Mairie de Deda... Cette parfaite collaboration entre professionnels et volontaires est un exemple pour notre projet...

Restait ensuite l'aspect financier... Chaque partenaire a pris à charge une partie des coûts, étant entendu que ce projet bénéficie du soutien de la Suisse...

La Mairie de Deda a gracieusement mis à disposition les locaux de séance et l'infrastructure matériel du SVSU;

L'IGSU Bucarest et l'IJSU du județ de Mureș ont pris en charge les formateurs professionnels qui ont assuré les 3 jours de cours;

Les Mairies des centres partenaires ont pris en charge le déplacement des volontaires jusqu'à Deda, ainsi que les indemnités accordées à ceux-ci (selon les habitudes de chacun); Enfin, sur place, les frais de logement, nourriture et frais liés aux cours ont été pris en charge, dans le cadre de notre projet, par la Confédération Suisse dans le Programme de Coopération Suisse-Roumanie.



Nous adressons donc nos remerciements à tous les partenaires qui ont œuvré à la réussite de ce premier cours et espérons que les Mairies partenaires ont été satisfaites de cette première expérience.

Belle participation à ce premier cours

Belle participation pour ce cours qui a accueilli, en plus des 17 pompiers volontaires et des formateurs de l'IJSU de Mureș des représentants des différents partenaires de ce projet :

Mme Lucretia Cadar (maire de la commune de Deda/MS);
le col. Olteanu (inspecteur-chef IJSU Mureș) et le col. Muresan (IJSU Mureș);
M. András Zoltán Andras (maire de la commune de Plăieșii de Jos/HR) et M. Gilles Marti (maire de la commune partenaire de Puplinge) accompagnés d'une délégation de 5 pompiers de la commune de Puplinge/Genève ;
le comité de pilotage : Francisc Giurgiu, Christophe Praz et Pascal Praz
les représentants de l'OVR : Rose-Marie Koch (secrétaire OVR-Suisse), Hubert et Vera Rossel (vice-président OVR-Suisse), Christiane et Pierre-Daniel Béguin (St-Légier/Morareni), Nathalie Senn (OVR Crissier) ;
un représentant de PVR-Belgique : M. Pierre Lebacqz.



Le président OVR-Suisse, M. le maire de la commune suisse de Puplinge (GE),
Mme le maire de Deda (MS), M. le Maire de Plăieșii de Jos (HR) et le président
d'OVR-Roumanie lors de l'ouverture du cours (photo Nathalie Senn)

3 jours de cours : lundi 22 septembre 2014

C'est Mme Lucretia Cadar, maire de la commune de Deda, qui ouvre officiellement ce premier cours de notre projet. Les membres du Comité de pilotage (Francisc Giurgiu, Christophe Praz et Pascal Praz) adressent également un message aux participants pour rappeler le contexte de ce cours.

M. Thomas Stauffer, chef du bureau de la Contribution suisse à Bucarest n'a pas pu être présent et a fait parvenir un message... Ce message est repris dans l'Info-Flash.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland
Swiss Contribution Office Romania



PROGRAMUL DE COOPERARE ELVEȚIANO-ROMÂN
SWISS-ROMANIAN COOPERATION PROGRAMME

Support to voluntary firefighters in Romania within the network of the OVR association

Welcome Address

by the Head of the Swiss Contribution Office – Mr. Thomas Stauffer

Deda, 24 September 2014

Firefighters,

Friends of Switzerland and Romania,

Dear participants,

By now, Switzerland and Romania share more than 20 years of cooperation and Opération Village Roumanie (OVR) is one of the first and longest lasting initiatives that have brought together not only two countries, but also our peoples as well as many individuals. In fact, Switzerland's solidarity with Romania has found various expressions and the voluntary work performed by so many is, in my view, its noblest one.

The Swiss government has always strived to support and to complement the initiatives of individuals, civil society organisations and local governments. Today, as approved by popular vote in 2006, Switzerland through the Swiss-Romanian Cooperation Programme is contributing 181 million Swiss francs (around 150 million Euros) to Romania to reduce economic and social disparities within the enlarged European Union.

Part of this contribution has been allocated to a Partnership fund with which the Swiss Agency for Development and Cooperation SDC co-finances, among others, the project "Support to voluntary firefighters in Romania within the network of the OVR association". Through this project not only firefighting equipment of excellent quality is provided to already existing or newly established regional firefighting centres in Gherla, Oltina, Deda, Livezi, Crucea, Plaiesii de Jos and Telciu, but, perhaps even more importantly so, the partnership between Swiss and Romanian firefighters is deepened through joint trainings and the regular exchange of experiences.

It's therefore with great pleasure that I take this opportunity to express SDC's satisfaction with the achievements of this project, to recognise the dedication of both Swiss and Romanian partners and to wish all of you good luck and a continuing fruitful cooperation.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland
Swiss Contribution Office Romania



PROGRAMUL DE COOPERARE ELVEȚIANO-ROMÂN
SWISS-ROMANIAN COOPERATION PROGRAMME

Soutien aux pompiers volontaires en Roumanie au sein du réseau de l'association OVR

Allocution de bienvenue

par le Chef du bureau Contribution suisse - M. Thomas Stauffer

Deda, le 24 Septembre 2014

Pompiers, Amis de la Suisse et de la Roumanie, Chers participants,

La Suisse et la Roumanie se partagent plus de 20 ans de coopération et Opération Villages Roumains (OVR) est l'une première et plus longue initiative qui réunit non seulement nos deux pays, mais aussi nos peuples ainsi que de nombreux individus. En fait, la solidarité de la Suisse avec la Roumanie a trouvé diverses expressions et le travail volontaire par un si grand nombre est, à mon avis, l'une des plus nobles.

Le gouvernement suisse a toujours cherché à soutenir et à compléter les initiatives individuelles, d'organisations de la société civile et de gouvernements locaux. Aujourd'hui, après approbation par son peuple en 2006, la Suisse par le biais du Programme de coopération helvético-roumain contribue 181 millions de francs suisses (environ 150 millions d'euros) à la Roumanie pour réduire les disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie.

Une partie de cette contribution a été affecté à un Fonds de partenariat par lequel la Direction du développement et de la coopération DDC cofinance, entre autres, le projet "Appui aux pompiers volontaires en Roumanie au sein du réseau de l'association OVR". Grâce à ce projet non seulement des équipements de lutte contre les incendies d'excellente qualité sont fournis à des centres de pompiers régionaux déjà existants ou nouvellement créés à Gherla, Oltina, Deda, Livezi, Crucea, Plaiesii de Jos, Sanmartin et Telciu, mais, peut-être encore plus important, le partenariat entre des pompiers suisses et roumains est approfondi grâce à des formations conjointes et d'échanges réguliers d'expériences.

C'est donc avec grand plaisir que je saisis cette occasion pour exprimer la satisfaction de la DDC avec les réalisations de ce projet, à reconnaître le dévouement des partenaires suisses et roumains et à vous souhaiter à tous bonne chance et une coopération fructueuse en continue.



Les représentants de l'OVR, des Mairies de Plăieșii de Jos et Puplinge, ainsi que de PVR-Belgique, adressent également un message.



(photo Nathalie Senn)

Le colonel Mureșan de l'IJSU Mureș donne ensuite le programme du cours et les objectifs :

- les notions de la législation de base concernant le volontariat et les interventions ;
- l'équipement de protection (pompiers et victimes), le matériel et l'outillage de base, la désincarcération ;
- les situations d'urgence les plus courantes (accidents de véhicules..., accident chimique) ;
- un temps de conclusion, mercredi matin.



(photos Nathalie Senn)

Après la pause, les instructeurs de l'IJSU présentent un film qui met en avant la collaboration entre les différents partenaires lors d'une situation d'urgence, en l'occurrence un accident entre un camion transportant une matière chimique et un autocar. Une large discussion suit le film.



La matinée se termine avec la visite des locaux du SVSU Deda et du point de travail de l'IJSU. L'inspecteur-chef du județ, le colonel Oltean, nous rejoint pour nous présenter les collaborations mises en place avec la Mairie.



D'un côté l'IJSU avec une ambulance SMURD et un véhicule tonne-pomme et, de l'autre, le SVSU Deda avec les 2 véhicules reçus, dans le cadre de notre projet... Pour une action commune... (photo Nathalie Senn)

Durant l'après-midi, le col. Chibulcutean (chef du détachement ISU de Reghin dont dépend Deda) et ses collègues instructeurs présentent le matériel nécessaire au fonctionnement d'un SVSU.



(photos Pascal Praz)

A la demande des participants, l'ISU présente également un camion tonne-pompe nouvelle génération et le matériel qu'il contient.

Après cette journée bien remplie, les participants rejoignent ensuite Morăreni pour un repas en commun et le logement.

3 jours de cours : mardi 23 septembre 2014

La matinée commence par un exercice/démonstration sur le terrain près de la rivière Bistra



Durant l'après-midi, la formation sur l'équipement se poursuit



Et la journée se termine avec un cours sur les techniques de nœuds donné par Christophe Praz, instructeur pompiers suisse et membre du Comité de pilotage





Et par la photo souvenir des participants lors de la visite en fin de journée de l'Inspecteur-chef de Mureș le col. Oltean



Soirée festive ensuite à Deda, avec la soirée organisée par la Mairie de Deda (en présence de Mme le maire Cadar et des Col. Oltean, Mureșan et Chibulcutean). Occasion d'adresser les remerciements aux différents partenaires et d'apprécier la production du groupe folklorique de Deda.





L'occasion aussi pour Christophe Praz, du Comité de pilotage et son épouse de nous faire découvrir les coutumes roumaines et la danse... Un pompier polyvalent...



3 jours de cours : mercredi 24 septembre 2014

Matinée debriefing en présence de tous les participants. L'occasion de rappeler l'importance de la formation et de lancer auprès des participants la réflexion sur le prochain de cours de formation (avec plus de pratique).

Ensuite, les formateurs de l'ISU Mureș (col. Mureșan et Chibulcutean) soulignent qu'être pompier est une profession d'honneur, de fierté et de responsabilités envers la communauté, d'où l'importance de la formation.

Les membres du Comité de pilotage adressent chacun un message.

Francisc Giurgiu remercie les différents partenaires de ce cours de formation, Christophe Praz insiste sur les cours de répétition dans les SVSU en partenariat avec l'ISU du judet concerné et Pascal Praz relève l'excellent état d'esprit du cours et les liens d'amitié qui, grâce à ce projet, se nouent.

Mme le maire de Deda Lucretia Cadar et M. le Colonel Mureșan remettent ensuite à chaque participant un diplôme de participation signé par l'IJSU Mureș et la Mairie de Deda.

La cérémonie se termine par un repas en commun et la remise d'un petit cadeau souvenir de la part de la Mairie de Deda.



Debriefing du cours par les organisateurs et les participants



(photos Hubert Rossel)



Et remise des diplômes de participation accordés par l'IJSU et la Mairie de Deda (photo Hubert Rossel)

Cours de formation : suite

Le Comité de pilotage réfléchit actuellement à la suite à donner à ces cours, en tenant compte des remarques des participants.

Nous y reviendrons donc dans un prochain « Info-Flash »

Prochain numéro : fin novembre 2014

Le prochain « Info-Flash » reviendra principalement sur l'inauguration en Harghita des 6^{ème} et 7^{èmes} centres SVSU de notre projet en septembre dernier.

Vous retrouverez l'actualité de notre projet « Pompiers » sur le site :

www.ovr-suisse.ch

Demandez à recevoir notre INFO-FLASH ou dites nous à qui l'envoyer par un simple mail à pascal-praz@bluewin.ch (également par poste sur demande)

Adresse pour correspondance et informations :

Pascal Praz - Chemin du Creux 58 - CH-1996 Basse-Nendaz

Tél. 0041 : 27 288.22.43 - Mobile : 0041 79 416.27.40 - mail : pascal-praz@bluewin.ch - www.ovr-suisse.ch



ILS SOUTIENNENT NOTRE PROJET

Vous trouverez la liste actualisée des parrains, membres du groupe de soutien et sponsors. Nous les remercions chaleureusement pour le soutien apporté à notre projet.

Parrains de l'un des véhicules acheminés en Roumanie :

- M. Marc AYMON, chanteur, Sion (VS) (2010)
- M. Francis DUMAS, Président de la commune de Nendaz (VS) (2012)
- M. Jean-Hubert LEBET, Ambassadeur de Suisse, Bucarest (2012)
- SE Mme Anca OPRIS, Ambassadeur de Roumanie. Berne (2012)
- SE M. Ionel-Nicu SAVA, ancien Ambassadeur de Roumanie, Berne (2010)

Groupe de soutien à notre projet :

- Mme Josiane AUBERT, Conseillère nationale, Le Chenit (VD)
- M. Didier BERBERAT, Conseiller aux Etats, La Chaux-de-Fonds (NE)
- M. Yannick BUTTET, Conseiller national, Collombey (VS)
- M. Raphaël COMTE, Conseiller aux Etats, Neuchâtel (NE)
- M. Lucien COTTIER, Coordination suisse des sapeurs-pompiers, Berne (BE)
- M. Robert CRAMER, Conseiller aux Etats, Genève (GE)
- M. Jean-René FOURNIER, Conseiller aux Etats, Sion (VS)
- M. Jean-René GERMANIER, Conseiller national, Vétroz (VS)
- Mme Liliane MAURY PASQUIER, Conseillère aux Etats, Genève (GE)
- Mme Isabelle MORET, Conseillère nationale, Lausanne (VD)
- Mme Valérie PILLER CARARD, Conseillère nationale, Font (FR)
- M. Luc RECORDON, Conseiller aux Etats, Lausanne (VD)
- M. Stéphane ROSSINI, Conseiller national, Nendaz (VS)
- M. Paul-André ROUX, ancien Conseiller national, Grimisuat (VS)
- M. Jean-François STEIERT, Conseiller national, Fribourg (FR)
- M. Eric VORUZ, Conseiller national, Morges (VD)
- M. Laurent WEHRLI, Président Fédération suisse des sapeurs-pompiers, Montreux (VD)

Avec le soutien de la
Confédération Suisse dans le cadre du programme



PROGRAMUL DE COOPERARE ELVEȚIANO-ROMÂN
SWISS-ROMANIAN COOPERATION PROGRAMME



Avec le soutien de nos

Partenaires pompiers des centres régionaux



St-Légier –la Chiésaz



Partenaires pompiers (matériel et équipement)



Partenaires et sponsors

SC TRANSPORT CSATA LEVENTE SRL GHEORGHENI

ASSOCIATION CRISSIER – SAMBATA DE SUS



www.sigmacom.ch



Maierstudio, arhitectura + design, Cluj-Napoca (RO)